

PERSONAL INFORMATION

Gita MORKŪNAITĖ✉ gita.morkunaite@gmail.com

Sex Female | Date of birth 24/11/1981 | Nationality Lithuanian

POSITION

Freelance translator

WORK EXPERIENCE

3rd July, 2017 – currently**Freelance translator**3rd April, 2008 – 26th June, 2017**Staff Translator/Reviser**

SIA AMPLEXOR (former eurosript Baltic) Latvia, Brīvības iela 171, LV-1012, Riga, LATVIA

- Translating and revising from English, Spanish and recently Italian into Lithuanian policy documents, background papers, minutes, reports to EU institutions (including, European Commission and EC Translation Centre) and background papers on legal, technical, financial and economic issues.
- Translating and revising from English, Spanish and Italian into Lithuanian draft technical regulations and notification messages (within the framework of the EU Directive 2015/1535 (formerly Directive 98/34/EC). The subjects covered by the translated documents are of technical nature and include such topics as information society services, transport, telecommunications and other. Legal concepts are often referred to and included in the regulations and messages.
- Translating and revising Supplement to the Official Journal of the European Union that contains invitations to tenders for the utilities contracts (water, energy, transport and telecommunications sectors), public contracts for air services and many others.

Business or sector Translation and localization

June, 2007 – March, 2008

Lithuanian QA/Translator

Argos Company Ltd., Mogilska 100, 31-546 Krakow, POLAND

- Translation, revision, proofreading

Business or sector Translation and localization

September, 2006 – June, 2007

Translator/Reviser; Proofreader

eurosript Polska, Wadowicka 6E, 30-415 Krakow, POLAND

- Proofreading, revision, translation

Business or sector Translation and localization

EDUCATION AND TRAINING

2004 – 2006

MA in English

Vytautas Magnus University, Kaunas, LITHUANIA

- Applied English Linguistics

2000 – 2004

BA in Lithuanian (major) and English (minor)

Vytautas Magnus University, Kaunas, LITHUANIA

- Lithuanian and English philology

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s)

Lithuanian

Other language(s)	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
English	C2	C2	C1	C1	C1
Russian	B2	B2	B2	B2	B1
Spanish	B2	B2	B2	B2	B2
Italian	B1	B2	B1	B1	B1
Latvian	B2	B2	B1	B1	B1
Turkish	B1	B1	B1	B1	B1

Levels: A1/2: Basic user - B1/2: Independent user - C1/2 Proficient user
 Common European Framework of Reference for Languages

Computer skills ▪ Microsoft Office (Word, Power Point, Excel), CAT tools (Trados).

Date 04 October 2017